



# THE CROSS OF JESUS

## 耶穌的十字架

Good Friday 受難日

04.18.2025

CBCWLA



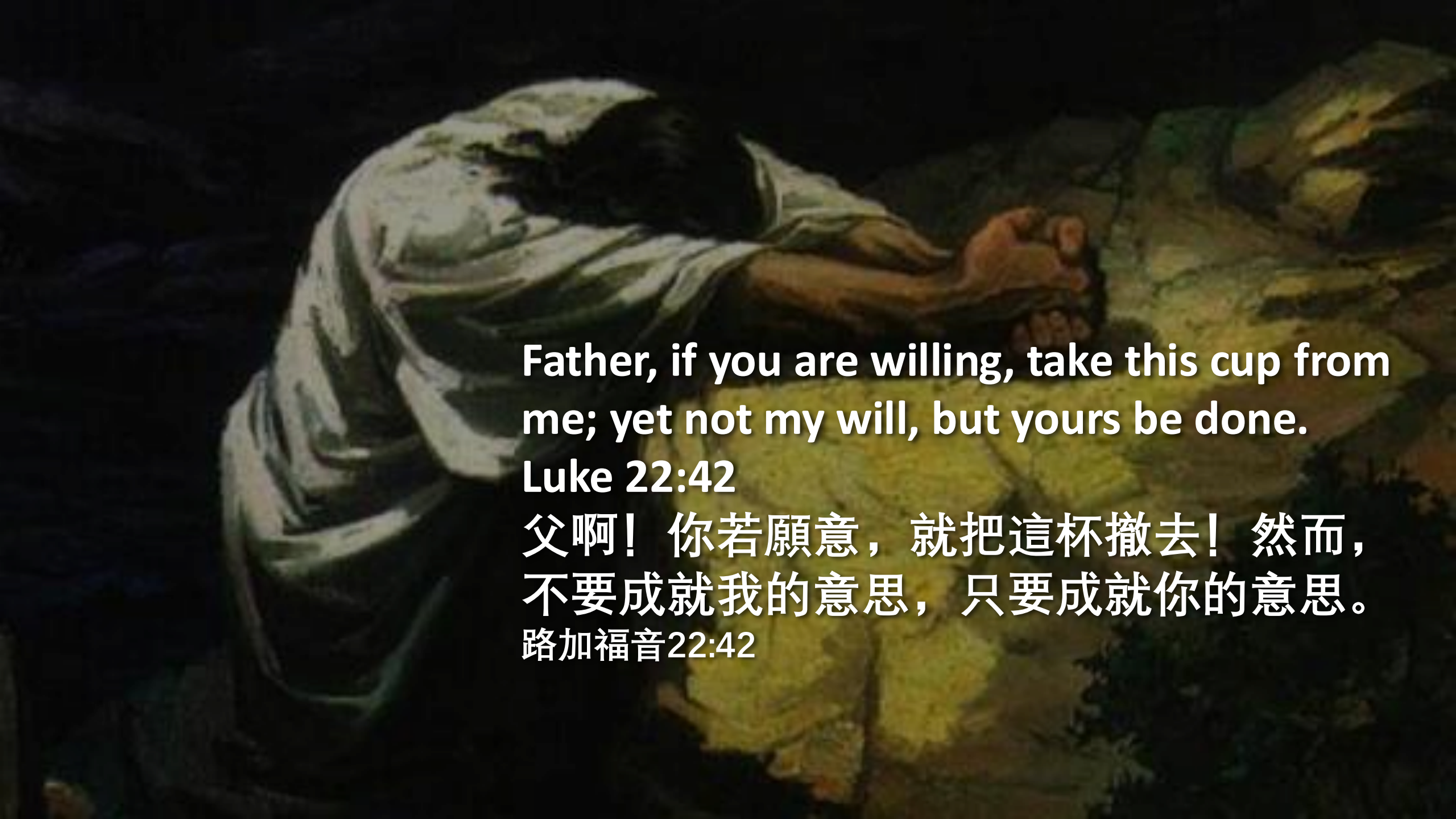
「這時猶太地出現一位名叫耶穌的人。他能行神跡與奇事，又是許多喜歡追求真理之人的導師。跟隨他的人除了猶太人以外，還有許多外邦人。但羅馬巡撫在我們的上層人物的慫恿下，判釘他十字架。從起初就愛他的那群人一直沒有離棄他。基督徒就是從基督得名的，直到今天仍未完全絕跡。」

*Josephus, Antiquities of the Jews, AD 93-94*



“There lived Jesus. He was one who performed extraordinary deeds and was a teacher to those who accept the truth gladly. He won over many Jews and many of the Greeks. Pilate, upon hearing him accused by men of the highest standing, condemned him to be crucified. Those who had come to love him did not cease to do so. And the tribe of Christians, so named after him, has not disappeared to this day.”

*Josephus, Antiquities of the Jews, AD 93-94*



**Father, if you are willing, take this cup from me; yet not my will, but yours be done.**

**Luke 22:42**

**父啊！你若願意，就把這杯撤去！然而，不要成就我的意思，只要成就你的意思。**

**路加福音22:42**



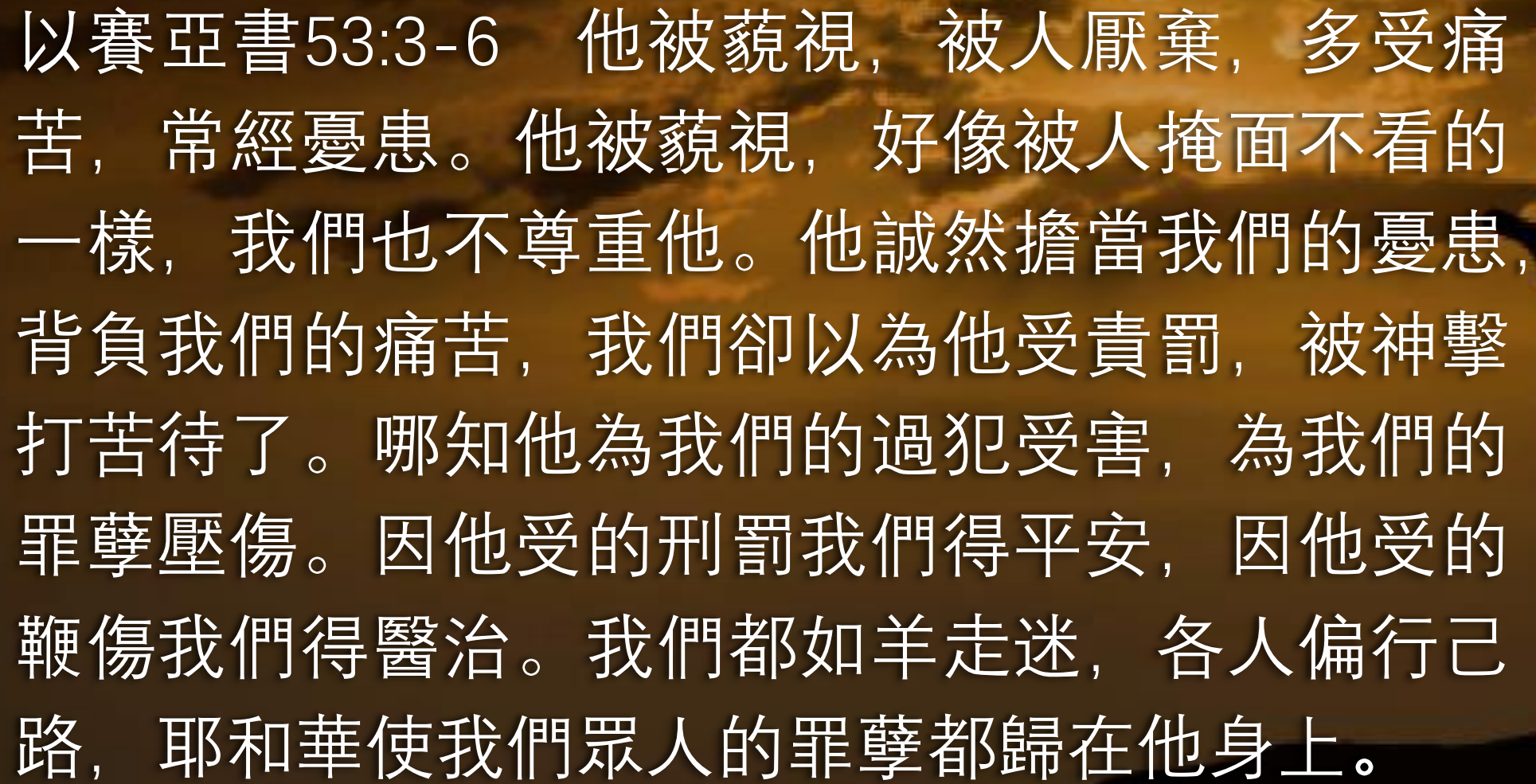
「被鞭打的人的血管，肌肉，腸子  
都暴露在外。」

*第三世紀的歷史學家*

“The sufferer’s veins were laid bare, and  
the very muscles, sinews, and bowels of  
the victim were open to exposure.”

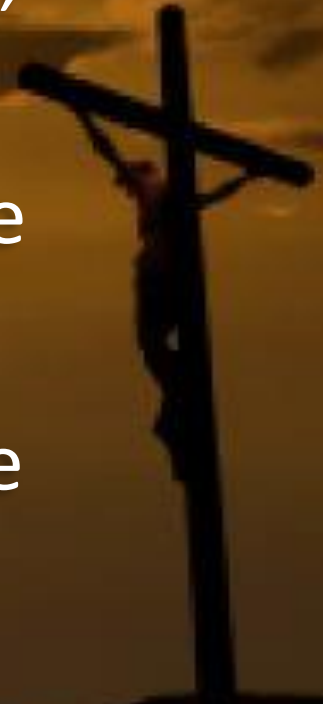
*A third-century historian*





以賽亞書53:3-6 他被藐視，被人厭棄，多受痛苦，常經憂患。他被藐視，好像被人掩面不看的一樣，我們也不尊重他。他誠然擔當我們的憂患，背負我們的痛苦，我們卻以為他受責罰，被神擊打苦待了。哪知他為我們的過犯受害，為我們的罪孽壓傷。因他受的刑罰我們得平安，因他受的鞭傷我們得醫治。我們都如羊走迷，各人偏行己路，耶和華使我們眾人的罪孽都歸在他身上。

Surely he took up our pain and bore our suffering, yet we considered him punished by God, stricken by him, and afflicted. But he was pierced for our transgressions, he was crushed for our iniquities; the punishment that brought us peace was on him, and by his wounds we are healed. We all, like sheep, have gone astray, each of us has turned to our own way; and the Lord has laid on him the iniquity of us all. (Isaiah 53:4-6)





# 十字架的意義

- 哥林多後書5:21 神使那無罪的替我們成為罪，好叫我們在他裡面成為神的義。
- 羅馬書5:8 唯有基督在我們還做罪人的時候為我們死，神的愛就在此向我們顯明了。

# The Meaning of the Cross

- 2 Corinthians 5:21 God made him (Jesus) who had no sin to be a sin offering for us, so that in him we might become the **righteousness of God**.
- Romans 5:8 But God demonstrated **his own love** for us in this: While we were still sinners, Christ died for us.

A silhouette of a person on a cross is centered in the image. The background is a warm, golden sunset with a bright sun low on the horizon, creating a soft glow. The overall mood is contemplative and spiritual.

在耶穌的十字架前唯一的問題…

**「我是個罪人嗎？」**

A silhouette of the crucifixion of Christ is centered in the image. The background is a warm, golden sunset with a bright sun low on the horizon, creating a soft glow. The sky transitions from a deep orange near the horizon to a lighter yellow at the top. The foreground is dark, with some faint silhouettes of trees or bushes.

At the cross of Christ, ask yourself...

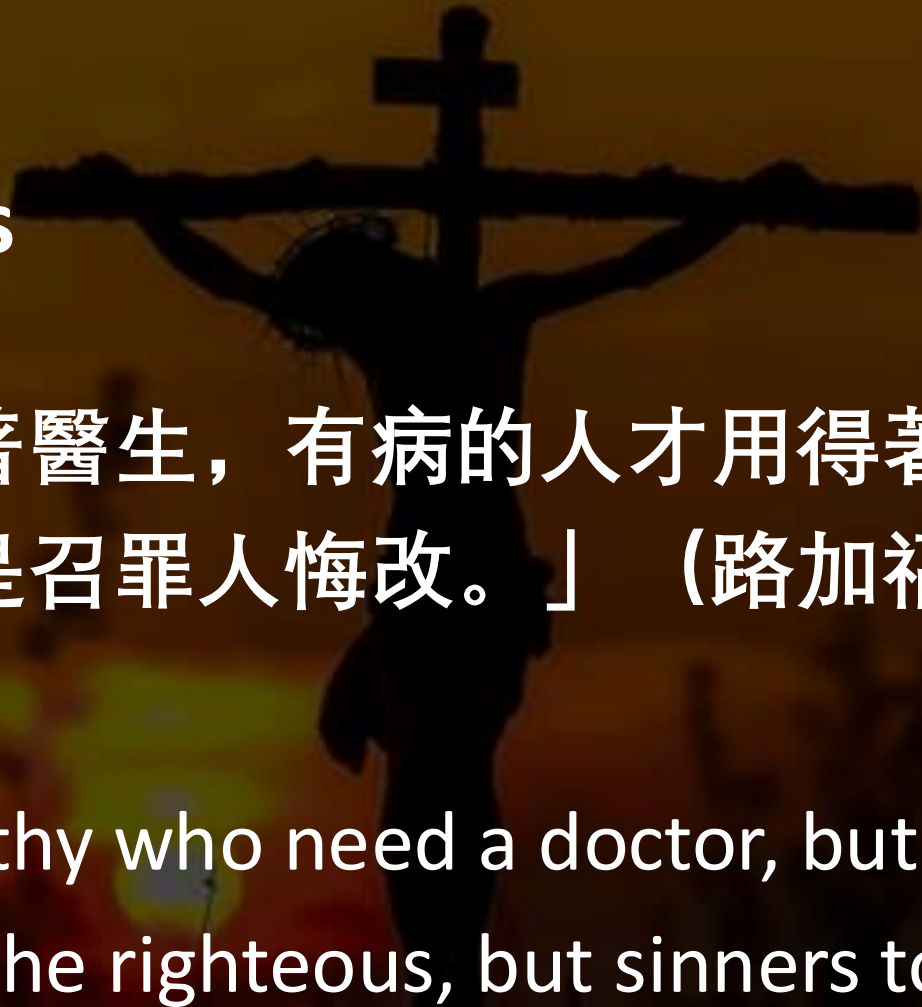
**Am I a sinner?**

耶穌召罪人

Jesus came to call sinners

耶穌說：「無病的人用不著醫生，有病的人才用得著。我來本不是召義人悔改，乃是召罪人悔改。」（路加福音 5:31-32）

Jesus said, "It is not the healthy who need a doctor, but the sick. I have not come to call the righteous, but sinners to repentance." (Luke 5:31-32)



# 罪人的本性

## The nature of a sinner

- 罪人的本性是自我為中心，偏行己路
  - 不順服神
  - 違背神的屬性
  - 敵對神的旨意
  
- 我們從前與神隔絕，因著惡行，心裡與他為敵。(歌羅西書1:21)

# 罪人的本性

## The nature of a sinner

- **The nature of a sinner is self-centeredness as each of us has turned to our own way**
  - Insubordinate to God
  - Contrary to the attributes of God
  - Opposes the will of God
- *Once you were alienated from God and were enemies in your minds because of your evil behavior. Colossians 1:21*



世人都犯了罪，  
虧缺了神的榮耀。

羅馬書3:23





For all have  
**sinned**  
and fall short  
of  
the glory of god  
Romans 3:23

嫉妒 envy

拜偶像 Idol worship

人若知道行善卻不去行，  
這就是他的罪了

雅各書4:17

If anyone knows the good they ought to do  
and doesn't do it, it is sin for them.

James 4:17

詭

雙重標準 Double standard

惱怒 Fits of rage

結黨 Selfish ambition

# 撒旦控告約伯

## satan accuses job

耶和華問撒旦說：「你曾用心察看我的僕人約伯沒有？  
地上再沒有人像他完全、正直，敬畏神，遠離惡事。」

約伯記1:8

Then the LORD said to Satan, “Have you considered my servant Job? There is no one on earth like him; he is blameless and upright, a man who fears God and shuns evil.”

Job 1:8

# 撒旦控告約伯

## satan accuses job

撒旦回答耶和華說：「約伯敬畏神，豈是無故呢？你豈不是四面圈上籬笆，圍護他和他的家並他一切所有的嗎？他手所做的都蒙你賜福，他的家產也在地上增多。你且伸手毀他一切所有的，他必當面棄掉你。」

約伯記1:9-11

# 撒旦控告約伯

## satan accuses job

“Does Job fear God for nothing?” Satan replied. “Have you not put a hedge around him and his household and everything he has? You have blessed the work of his hands, so that his flocks and herds are spread throughout the land. But now stretch out your hand and strike everything he has, and he will surely curse you to your face.”

Job 1:9-11

# 撒旦控告人類

## Satan accuses man

- 人對待神的方式：
  1. 自私的動機
  2. 只戀神的祝福，不愛神本身
  3. 敬拜神是手段，不是目的
  4. 容易棄掉神
  5. 交易關係



# 撒旦控告人類

## Satan accuses man

- **Man's approach towards God:**
  1. Motivated by selfish desires
  2. Desires God's blessing, but not God Himself
  3. Worship is a means, not the objective
  4. Forsakes God easily
  5. Transactional relationship





## 交易關係

### TRANSACTIONAL RELATIONSHIP

- 自私的 Self-serving
- 短暫的 Short time scale
- 有限的承諾 conditional commitment
- 協商 Negotiation
- 為得更好的利益，可以換對象  
Can leave for a better deal



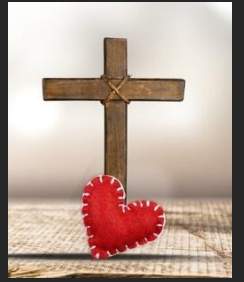
## 愛的關係

### LOVE RELATIONSHIP

- 無私的給予 Selfless giving
- 長期的 Long term
- 委身 Total commitment
- 憐憫與包容 Mercy & Forgiveness
- 無論情況好壞，彼此忠誠  
Fidelity in good & bad times



# 神對待人是出於愛 god's love towards man



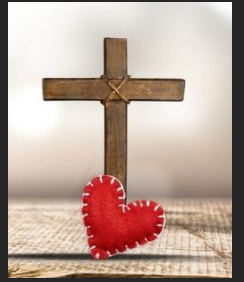
愛是恆久忍耐，又有恩慈，愛是不嫉妒，愛是不自誇，不張狂，不做害羞的事，不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡，不喜歡不義，只喜歡真理；凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

哥林多前書 13:4-7

Love is patient, love is kind. It does not envy, it does not boast, it is not arrogant. It does not dishonor others, it is not self-seeking, it is not easily angered, it keeps no record of wrongs. Love does not delight in wrongdoing but rejoices with the truth. It protects, trusts, hopes, and perseveres.

1 Corinthians 13:4-7

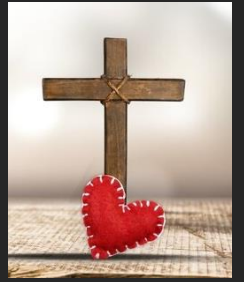
# 神對待人是出於愛 god's love towards man



他本有神的形象，不以自己與神同等為強奪的，反倒虛己，取了奴僕的形象，成為人的樣式；既有人的樣子，就自己卑微，存心順服以至於死，且死在十字架上。腓立比書 2:6-8

Christ Jesus: who being in very nature God... made himself nothing by taking the very nature of a servant, being made in human likeness... humbled himself by becoming obedient to death – even death on a cross! Philippians 2:6-8

# 神對待人是出於愛 god's love towards man



愛是恆久忍耐，又有恩慈，愛是不嫉妒，愛是不自誇，不張狂，不做害羞的事，不求自己的益處，不輕易發怒，不計算人的惡，不喜歡不義，只喜歡真理；凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

哥林多前書 13:4-7

Love is patient, love is kind. It does not envy, it does not boast, it is not arrogant. It does not dishonor others, it is not self-seeking, it is not easily angered, it keeps no record of wrongs. Love does not delight in wrongdoing but rejoices with the truth. It protects, trusts, hopes, and perseveres.

1 Corinthians 13:4-7

# 如何得救？

- **承認：放下驕傲。以謙卑的心，向神承認自己乃是一個罪人。**「因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀。」（羅3:23）
- **相信：放下懷疑。以信心接受耶穌為主，相信他為你被釘死十字架。**「就是神的義，因信耶穌基督加給一切相信的人，並沒有分別。」（羅3:22）
- **宣告：放下害羞。藉著祈禱來宣告你決志信耶穌為主。**「你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫他從死裡復活，就必得救。因為人心裡相信就可以稱義，口裡承認就可以得救。」（羅10:9-10）

# How to be Saved ?

- 1. Admit: Humbly admit your sins to God.** For all have sinned and fall short of the glory of God. (Romans 3:23)
- 2. Believe: Believe in Jesus and in the forgiveness of sins through the cross.** The righteousness of God through faith in Jesus Christ for all who believe. (Romans 3:22)
- 3. Confess: Confess openly to receive Jesus as your Lord and Savior.** If you confess with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. For with the heart one believes and is justified, and with the mouth one confesses and is saved. (Romans 10:9-10)

# 耶穌之十字架與我

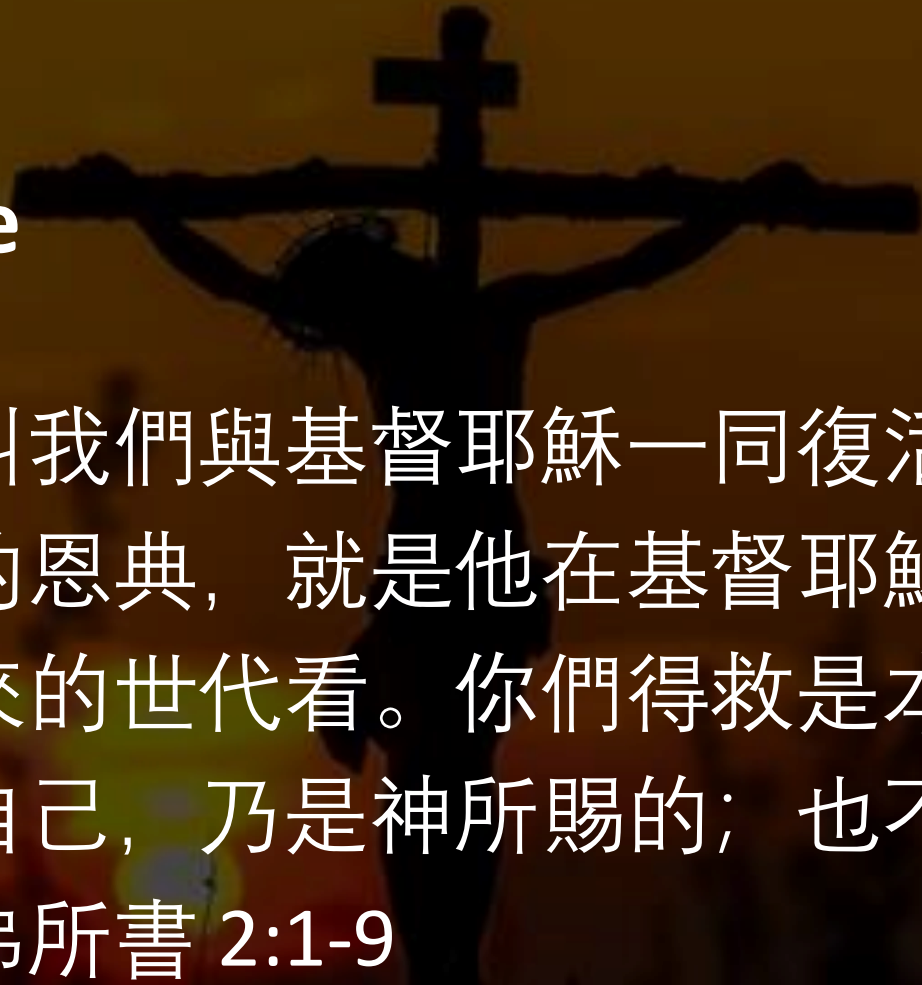
## The Cross of Jesus For Me

你們死在過犯罪惡之中，他叫你們活過來。那時你們在其中行事為人，隨從今世的風俗，順服空中掌權者的首領，就是現今在悖逆之子心中運行的邪靈。我們從前也都在他們中間，放縱肉體的私慾，隨著肉體和心中所喜好的去行，本為可怒之子，和別人一樣。然而，神既有豐富的憐憫，因他愛我們的大愛，當我們死在過犯中的時候，便叫我們與基督一同活過來。

# 耶穌之十字架與我

## The Cross of Jesus For Me

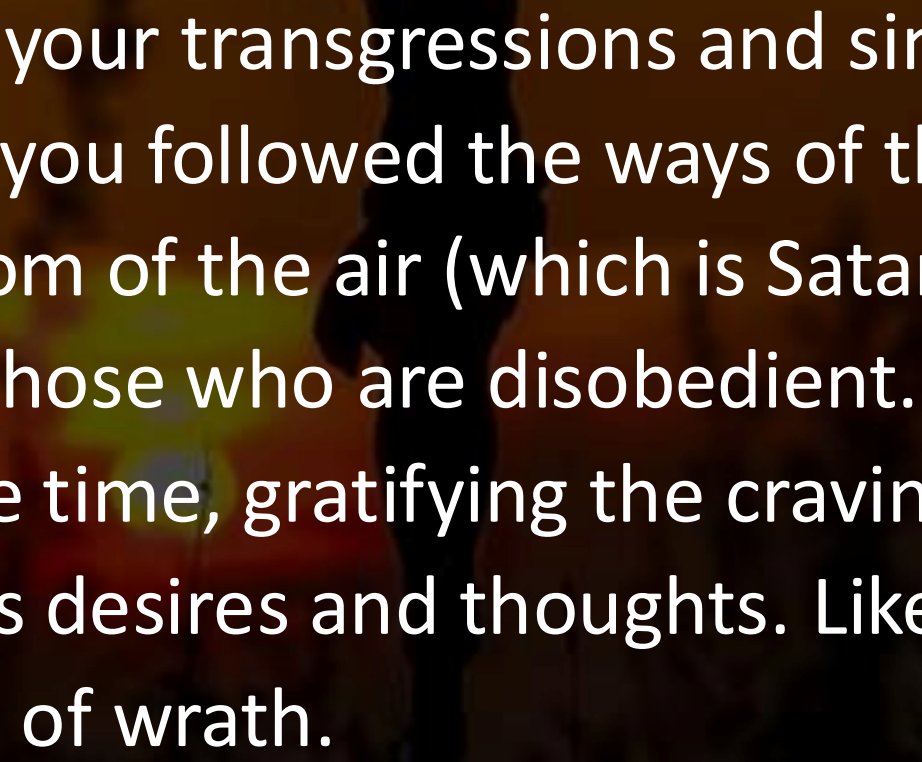
你們得救是本乎恩。他又叫我們與基督耶穌一同復活，一同坐在天上，要將他極豐富的恩典，就是他在基督耶穌裡向我們所施的恩慈，顯明給後來的世代看。你們得救是本乎恩，也因著信。這並不是出於自己，乃是神所賜的；也不是出於行為，免得有人自誇。以弗所書 2:1-9



# 耶穌之十字架與我

## The Cross of Jesus For Me

As for you, you were dead in your transgressions and sins, in which you used to live when you followed the ways of this world and of the ruler of the kingdom of the air (which is Satan), the spirit who is now at work in those who are disobedient. All of us also lived among them at one time, gratifying the cravings of our sinful nature and following its desires and thoughts. Like the rest, we were by nature deserving of wrath.

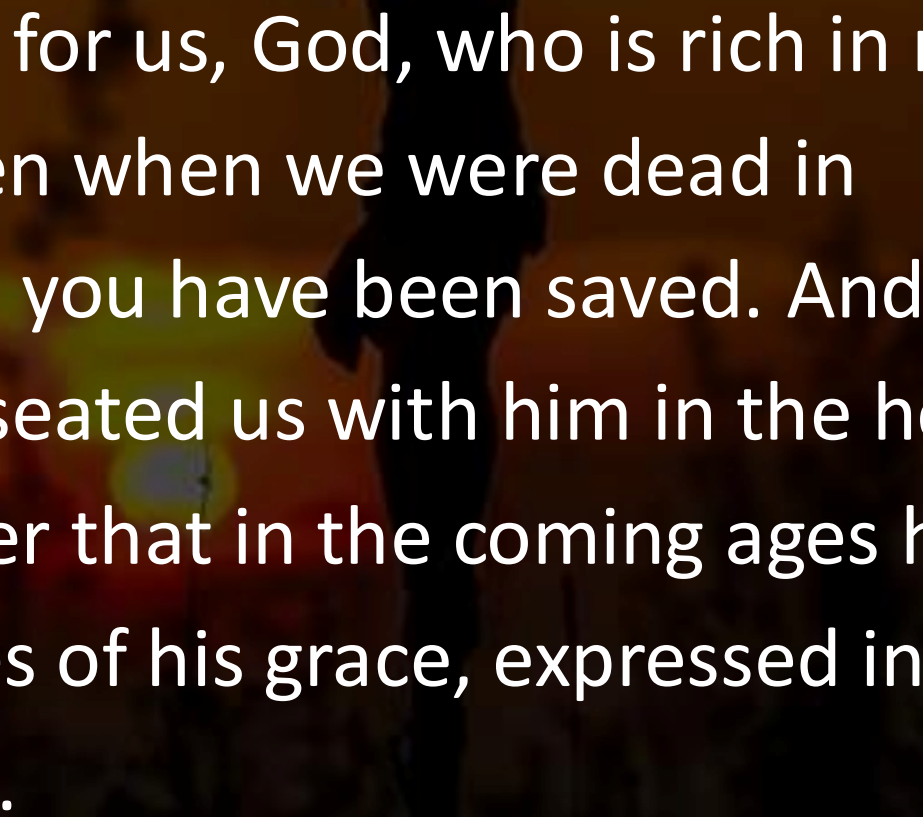




# 耶穌之十字架與我

## The Cross of Jesus For Me

But because of his great love for us, God, who is rich in mercy, made us alive with Christ even when we were dead in transgressions—it is by grace you have been saved. And God raised us up with Christ and seated us with him in the heavenly realms in Christ Jesus, in order that in the coming ages he might show the incomparable riches of his grace, expressed in his kindness to us in Christ Jesus.

A silhouette of Jesus on the cross is centered in the background. The background is a warm, golden-brown sunset or sunrise sky with soft, out-of-focus light spots.

# 耶穌之十字架與我

## The Cross of Jesus For Me

For it is by grace you have been saved, through faith—and this is not from yourselves, it is the gift of God— not by works, so that no one can boast.

Ephesians 2:1-9

